

Einladung zum Elternabend

Sehr geehrte Familie _____,
am _____ findet um _____ Uhr im Raum _____ ein Elternabend der Klasse _____,
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn _____ geht, statt.

Tagesordnung:

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Name, Vorname des Kindes: _____
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse _____ am _____

- nehmen wir teil (Anzahl der Personen: _____).*
- nehmen wir nicht teil.*

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

Покана за родителска среща (Einladung zum Elternabend)

Уважаемо семейство _____,
 на _____ от _____ часа в стая _____ ще се проведе родителска среща на клас _____, който Вашата дъщеря/ Вашият син _____ посещава.

Дневен ред:

Ще се радваме да Ви посрещнем в нашето училище.

 Подпис на класния ръководител

✂-----

Фамилно име, собствено име на детето: _____
 (Моля, пишете с печатни букви)

На родителската среща на клас _____ на _____

- ще присъствам/е (брой на присъстващите лица :____) *.
 няма да присъвам/е*.

 Подпис на родителя/ настойника

* Моля, маркирайте с кръстче в съответното поле.

Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag

Liebe Familie _____,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes
_____ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am ____ . ____ . ____ um ____ : ____ Uhr

Ort des Gesprächs :

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Покана за среща с родителите / Ден на родителите (Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag)

Мило семейство _____,

с това писмо бих искал/а да Ви поканя на лична среща в училището на Вашето дете

_____.

Ден и час на разговора:

на ____ . ____ . ____ в ____ : ____ часа

Разговора ще се проведе на следния адрес:

Повод за разговора:

- Запознаване
- Училищните резултати/Училищния напредък на Вашето дете
- Поведението на Вашето дете
- Развитието на Вашето дете
- Друго

- Моля, елате заедно с Вашето дете.
- Моля елате с някой, който може да превежда.

С уважение,

Подпис на класния ръководител

Einsammeln von Geldern

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am _____.____.____
- für die Klassenkasse
- für das Projekt _____
- für unsere Feier am _____.____.____
- Sonstiges: _____

Bitte zahlen Sie den Betrag von _____ € bis zum _____.____.____

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Hinweis: Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

Събиране на средства (Einsammeln von Geldern)

Скъпи родители,

в момента събираме пари в класа поради следната причина:

- За книги/работни тетрадки
- За посещение на театър/музей
- За екскурзия / пътуване с класа на ____ . ____ . ____
- За касата на класа
- За проект _____
- За нашия празник / За празненството на ____ . ____ . ____
- Друго: _____

Моля, заплатете сумата от _____ € до ____ . ____ . ____

- На класният ръководител
- На следното лице/На следната организация:

С уважение,

Подпис на класния ръководител

Забележка: Ако получавате обезщетения по социалния закон II, социално подпомагане по кодекса за социална сигурност XII, помощ за жилищно настаняване / детска субсидия или помощ за бежанец, имате възможност да използвате пакета за образователно участие. За целта се, свържете се с Бюрото за образователно участие: BuT-Büro, Nedderstraße 50 / 42549 Velbert, тел .: 02051/262237.

Einverständniserklärung

Liebe Familie _____,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt _____
- Teilnahme an dem Ausflug am _____ nach _____
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum _____.____.____ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind _____

- an dem Projekt _____ teilnimmt.
- an dem Ausflug am _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

Ort / Datum

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Декларация за съгласие (Einverständniserklärung)

Мило семейство _____,

по следният повод се нуждаем от Вашето съгласие:

- За участие в проект _____
- За екскурзията на класа до _____ на _____
- За пътуването на класа на ____ . ____ . ____ до ____ . ____ . ____ до _____
- За посещение на часовете по религиозно обучение
- За публикуването снимки (в пресата / на уебсайта на училището), където детето Ви се вижда

Моля, предайте долната част на този документ на класния
ръководител до ____ . ____ . ____.

С уважение,

Подпис на класния ръководител

✂-----

Съгласен съм с това, че моето дете _____

- Участва в проект _____.
- Участва в екскурзията на класа на ____ . ____ . ____ до _____.
- Да пътува с класа на ____ . ____ . ____ до ____ . ____ . ____ до _____.
- Да посещава часовете по религиозно обучение.
- Се вижда на публикувани снимки (в пресата / на уеб сайта на училището).

Място/ дата

Подпис на родителя/ настойника

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau _____,

Sehr geehrter Herr _____,

meine Tochter/mein Sohn _____ (Klasse _____) konnte am _____._____._____ nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Извинение (Entschuldigung)

Уважаема госпожо _____,

Уважаеми господин _____,

Моят син / Моята дъщеря _____ (_____ клас) не можа да присъства на учебните занятия на _____._____.

Причина за отсъствието:

- Преглед при лекар
- Болест
- Семейен празник (само с предварително разрешение за отсъствие от учебни занятия)
- Успиване
- Погребение (само с предварително разрешение за отсъствие от учебни занятия)

Моля, да извините неговото / нейното отсъствие.

С уважение,

Подпис на родителя/ настойника

Information zur Klassenfahrt

Liebe Eltern,

vom ____ . ____ . ____ bis zum ____ . ____ . ____ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach _____.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum ____ . ____ . ____ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr _____ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende _____

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: _____

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Информация за пътуването на класа

Скъпи родители,

на ____ . ____ . ____ до ____ . ____ . ____ класа на Вашето дете организира пътуване до _____.

Адрес за настаняване:

Цена:

Моля извършете паричния превод най-късно до ____ . ____ . ____ на следната сметка:

Титуляр на сметката:

Номер на сметката / IBAN:

Банков код / BIC:

Ако имате право да използвате услугите на пакета за участие в обучението, разходите за пътуването с класа могат да бъдат възстановени изцяло от доставчика на услуги (например Центъра за заетост, Департамента по градска администрация по социални въпроси). За въпроси, свързани с пакета за образователно участие, моля, свържете се с Бюрото за образователно участие: BuT-Büro, Nedderstraße 50 / 42549 Velbert, тел .: 02051/262438.

За въпроси, свързани с пътуването на класа, се обръщайте към госпожа / господин _____.

С уважение,

Подпис на класния ръководител

✂-----

Преди началото на пътуването с класа се нуждаем от следната информация:

1. Детето Ви има ли алергии или непоносимост към храни?

Да, следните: _____

Не

2. Трябва ли детето Ви да приема редовно медикаменти?

Да, следните: _____

Моля, да ни предоставите цялата информация за лекарството и информация за употребата му в писмен вид.

Не

3. Как можем да се свържем с вас в извънредна ситуация?

Тел.: _____

Подпис на родителя/ настойника